



NOTICE D'EMPLOI

Scarificateur



YB510



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000341-070322

Table des matières

1 Manuel de service - avant-propos	2
1.1 Généralités	2
1.2 Avertissement et symbole	3
2 Consignes de base de sécurité	4
2.1 Utilisation conforme à l'usage pré	4
2.2 Mesures d'organisation	4
2.3 Sélection et qualification des personnes, obligations de base	5
3 Etat et étendue de la livraison	5
4 Illustration de l'appareil avec la zone de danger, la description des éléments la position des plaquettes de sécurité et le marquage	7
5. Montage	8
6 Mise en service	12
6.1 Consignes de sécurité de base pour le fonctionnement normal	12
6.2 Réglage du guidon en hauteur	13
6.3 Position de travail et profondeur de verticutage	14
6.4 Entraînement des couteaux	15
6.5 Accessoire : bac collecteur	15
6.6.1 Démarrer/arrêter le moteur (guide rapide) B&S	16
6.6.2 Démarrer/arrêter le moteur (guide rapide) Honda GC	17
6.6.3 Démarrer/arrêter le moteur (guide rapide) Honda GX	18
6.6.4 Démarrer/arrêter le moteur (guide rapide) Kawasaki	19
6.7 Changement de l'unité de verticutage	20
6.7.1 Différentes unités de verticutage	22
6.7.2 Montage des unités de verticutage	23
7 Conseils pour un gazon bien vert	24
8 Maintenance et entretien	24
8.1 Consignes de base de sécurité	24
8.2 Ravitaillement en carburant	26
8.3 Contrôle de l'huile	28
8.4 Nettoyage du filtre à air	29
8.5 Entreposage	31
8.6 Nettoyer l'appareil	32
8.7 Réglage et ajustage des câbles Bowden	32
9 Plan d'entretien	33
10 Dérangements et remèdes	34
11 Transport	36
12 Caractéristiques techniques	37
13 Déclaration de conformité CE	38

1 Manuel de service - avant-propos

1.1 Généralités

Le but de ce manuel de service est de vous aider à vous familiariser avec la machine/installation et à faire usage de ses possibilités d'utilisation selon l'emploi prévu.

Le manuel de service contient des instructions importantes qui vous permettent d'exploiter la machine/installation en toute sécurité et d'une manière appropriée et économique. Le respect de celle-ci contribue à éviter les risques, à diminuer les coûts de réparation et les temps d'immobilisation et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine/installation.

Le manuel de service doit être complété par les directives se rapportant aux réglementations nationales existantes en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement.

Le manuel de service doit toujours être à disposition sur le lieu d'exploitation de la machine/installation.

Le manuel de service est à lire et à appliquer par toute personne qui est chargée de travailler avec/sur la machine/installation, par exemple:

-Conduite, y compris montage, dépannage pendant le travail, évacuation des déchets de production, entretien, évacuation de matières consommables usées

-Entretien (maintenance, inspection, remise en état) et /ou

-Transport

Outre le manuel de service et les réglementations en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur dans le pays de l'utilisateur et sur le lieu d'exploitation, il y a également lieu d'observer les règles techniques reconnues en ce qui concerne sécurité et conformité du travail.

1.2 Avertissement et symbole



Lire les instructions d'utilisation



DANGER !
désigne un danger imminent. En cas de non observation de cette indication, menace de danger de mort ou risque de blessures graves.



AVERTISSEMENT !
désigne une situation éventuellement dangereuse. En cas de non observation de cette indication, il peut y avoir danger de mort ou risque de blessures graves.



PRUDENCE !
désigne une situation éventuellement dangereuse. En cas de non observation de cette indication, il y a risque de blessures légères.



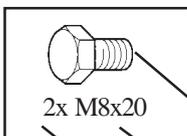
IMPORTANT !
désigne des conseils d'utilisation et autres informations utiles.



Ne pas utiliser d'outil



Travailler sur l'établi



2x M8x20

Symbole
Type
Nombre

Symbole	Type Exemples :	Explication
Vis	M8 x 16	M = métrique 8 = diamètre en mm 16 = longueur en mm
Rondelle	8,4 - 58 - 5	8,4 = diamètre interne en mm 58 = diamètre externe en mm 5 = épaisseur du matériel en mm
Ecrou	M8 (S)	M = métrique 8 = diamètre interne en mm (S) = écrou de sécurité
Clé mixte Tournevis six pans Tournevis	8	8 = taille en mm
Tournevis cruciforme	PZ 2 PH 3	PZ 2 = Pozidrive taille 2 PH 3 = Philips taille 2

2 Consignes de base de sécurité

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La machine/installation a été construite selon l'état actuel de la technique et les règles de sécurité reconnues. Son utilisation peut néanmoins constituer un risque de dommages corporels pour l'utilisateur ou pour des tiers et il peut se produire des dégâts de la machine ou d'autres biens matériels.

Utiliser la machine/installation uniquement lorsqu'elle est en parfait état du point de vue technique et conformément à son emploi prévu en observant les instructions de service, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger! Éliminer notamment

(ou faire éliminer) immédiatement toute panne susceptible de compromettre la sécurité!

La machine est uniquement destinée à verticuter. Une destination autre ou supplémentaire est non conforme. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'une telle utilisation. L'utilisateur seul assume le risque. L'utilisation conforme à l'emploi prévu comporte également l'observation du manuel de service et le respect des conditions d'inspection et d'entretien. La machine est uniquement destinée à verticuter. Une destination autre ou supplémentaire est non conforme.

2.2 Mesures d'organisation

Le manuel de service doit toujours être à disposition sur le lieu de travail de la machine/installation et à la portée de la main (p. ex. dans la boîte prévue à cet effet)!

En plus du manuel de service, respecter les prescriptions générales prévues par la loi et autres réglementations obligatoires en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement et instruire le personnel en conséquence!

De telles obligations peuvent également concerner p. ex. la manipulation de matières dangereuses, la mise à disposition/le port de vêtements de protection et les réglementations en matière de circulation routière.

Compléter le manuel de service par des instructions incluant l'obligation de surveillance et de déclaration afin de tenir compte des particularités de l'exploitation, telles qu'organisation ou déroulement du travail ou personnel mis en action.

Le personnel chargé de travailler sur la machine doit lire le manuel de service avant de commencer son travail et en particulier le chapitre {REF Consignes de sécurité}.

Il sera trop tard de le faire pendant le travail. Ceci s'applique tout particulièrement au personnel qui n'intervient qu'occasionnellement sur la machine, p. ex. pour le montage ou l'entretien.

S'assurer, au moins de temps en temps, que le personnel travaille en tenant compte des consignes de sécurité et en étant conscient du danger et qu'il observe les instructions du manuel de service!

Il n'est pas admis que les personnes qui travaillent sur la machine aient les cheveux longs si ceux-ci ne sont pas attachés, qu'elles portent des vêtements flottants et des bijoux, bagues comprises. Elles risquent de rester accrochées ou d'être happées par la machine et donc de se blesser.

Utiliser les équipements de protection individuels si nécessaire ou si les prescriptions l'exigent!

Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et au danger figurant sur les plaques d'avertissement fixées sur la machine/installation!

Veiller à ce que toutes les plaques d'avertissement relatives à la sécurité et au danger appliquées sur la machine soient toujours complètes et bien lisibles!

En cas de modifications de la machine/installation ou de son comportement de marche influençant la sécurité, arrêter la machine/installation immédiatement et signaler l'incident à la personne ou au poste compétent!

Ne procéder à aucune mesure de transformation ou de montage d'éléments supplémentaires sur la machine/installation susceptible de se répercuter sur la sécurité sans avoir l'autorisation du fournisseur. Ceci est également valable pour le montage et le réglage des dispositifs et des soupapes de sécurité ainsi que pour les travaux de soudage sur les pièces portantes.

Les pièces de rechange doivent satisfaire aux exigences techniques définies par le constructeur. Ceci est toujours garanti avec des pièces de rechange originales.

Remplacer les tuyauteries hydrauliques selon les intervalles indiqués ou opportuns, même si aucun défaut susceptible d'entraver la sécurité n'a été décelé!

Procéder aux contrôles/inspections périodiques conformément aux périodicités prescrites ou indiquées dans le manuel de service!

Un équipement d'atelier adéquat et correspondant au travail est absolument nécessaire pour effectuer les travaux de maintenance.

Faire connaître l'emplacement des extincteurs et donner des instructions en ce qui concerne le maniement!

Observer les moyens d'alarme d'incendie et les moyens de lutte contre les incendies!

2.3 Sélection et qualification des personnes, obligations de base

Les travaux à effectuer sur/avec la machine/installation ne peuvent être effectués que par un personnel digne de confiance.

Respecter l'âge minimum prévu par la loi!

N'avoir recours qu'à du personnel formé ou initié, définir clairement les compétences du personnel pour la conduite, le montage, l'entretien et la remise en état!

S'assurer que seul le personnel chargé de ces opérations travaille sur/avec la machine!

Déterminer la responsabilité du conducteur de la machine - également en ce qui concerne les réglementations prévues par la loi en matière de circulation routière - et lui donner l'autorisation de refuser des instructions contraires à la sécurité et données par des tiers!

Le personnel en formation, apprentissage, initiation ou opérant dans le cadre d'une mesure de formation générale ne peut travailler sur/avec la machine/installation que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée!

Les travaux sur les équipements électriques de la machine/installation ne peuvent être effectués que par un spécialiste en électricité ou par des personnes initiées sous la direction et la surveillance d'un spécialiste en électricité et selon les règles de la technique électrique.

Des travaux sur les mécanismes de translation, sur des systèmes de freinage et de direction ne peuvent être effectués que par des spécialistes formés à cet effet!

Ne jamais permettre aux enfants ou à d'autres personnes ne connaissant pas le manuel d'utilisation d'utiliser la machine. Les directives locales peuvent déterminer l'âge minimal de la personne utilisant la machine.

N'utilisez jamais la machine quand des personnes et particulièrement des enfants ou des animaux sont à

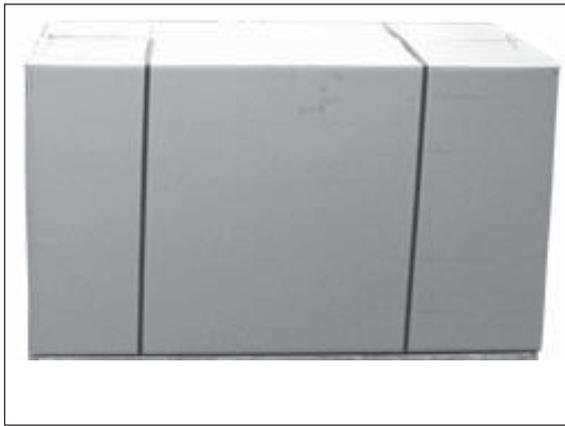
proximité. N'oubliez pas que le conducteur de la machine ou l'opérateur est responsable des accidents ou des risques touchant d'autres personnes ou leur propriété matérielle. Portez un casque anti-bruit et des lunettes de protection pendant le fonctionnement de la machine. Pendant le travail avec la machine il faut toujours porter des chaussures solides et un pantalon long. Ne travaillez pas avec la machine pieds nus ou en sandales. Contrôlez le terrain sur lequel la machine est utilisé et enlevez les pierres, bâtons, fils de fer, os ou autres corps étrangers qui peuvent être saisis et projetés.

AVERTISSEMENT - l'essence est très inflammable. Ne conservez l'essence que dans les récipients prévus à cet effet. Ne remplir le réservoir de carburant qu'à l'air libre et ne pas fumer pendant l'opération. Il faut mettre de l'essence avant de démarrer le moteur. Pendant que le moteur tourne ou que la machine est chaude il faut pas ouvrir le couvercle du réservoir ou faire l'appoint d'essence. Si de l'essence déborde, il ne faut pas essayer de démarrer le moteur. Au lieu de cela, il faut éloigner la machine de la surface souillée d'essence. Il faut éviter tout essai d'allumage, jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées. Pour des raisons de sécurité les bouchons de réservoirs d'essence ou autre doivent être remplacés quand ils sont endommagés.

Il faut remplacer les amortisseurs endommagés. Avant l'utilisation, il faut toujours procéder à un contrôle visuel pour s'assurer que les outils de travail et les axes ne sont pas endommagés. Pour éviter tout déséquilibre les outils de travail et axes endommagés ne doivent toujours être remplacés que par jeu.

Si des appareils avec éjection à l'arrière et rouleaux arrière ouverts sont utilisés sans dispositif collecteur, il faut toujours porter une protection complète pour les yeux.

3 Etat et étendue de la livraison



1) Emballage du produit



2) Contrôle de l'emballage d'origine

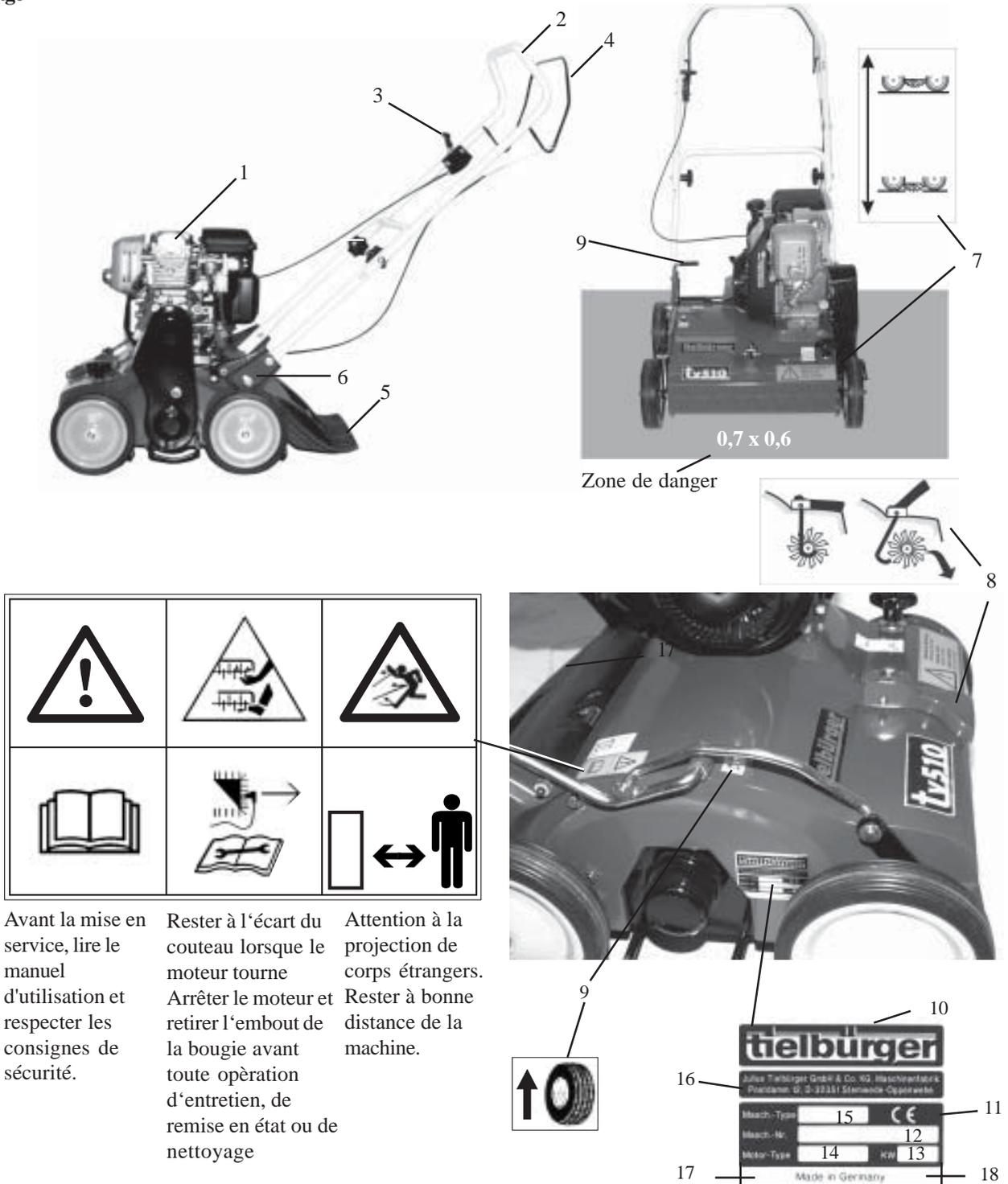


3) Veuillez mettre le matériau d'emballage au recyclage.



4) La livraison se trouve dans un carton :
1 verticuteur
1 sac avec
- manuel d'utilisation
- liste des pièces de remplacement
- manuel d'utilisation pour le moteur

4 Illustration de l'appareil avec la zone de danger, la description des éléments la position des plaquettes de sécurité et le marquage



Avant la mise en service, lire le manuel d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.

Rester à l'écart du couteau lorsque le moteur tourne
Arrêter le moteur et retirer l'embout de la bougie avant toute opération d'entretien, de remise en état ou de nettoyage

Attention à la projection de corps étrangers.
Rester à bonne distance de la machine.

- 1. Moteur
- 2. Guidon rabattable
- 3. Levier de régulation des gaz
- 4. Entraînement des couteaux de verticutage
- 5. Protection antichoc
- 6. Réglage en hauteur du guidon
- 7. Réglage central de la profondeur de travail

- 8. Déverrouillage
- 9. Levier d'enlevage
- 10. Nom du fabricant
- 11. Marquage CE
- 12. Numéro de la machine
- 13. Puissance moteur
- 14. Fabricant du moteur

- 15. Désignation de la machine
- 16. Adresse du fabricant
- 17. Poids
- 18. Année de fabrication

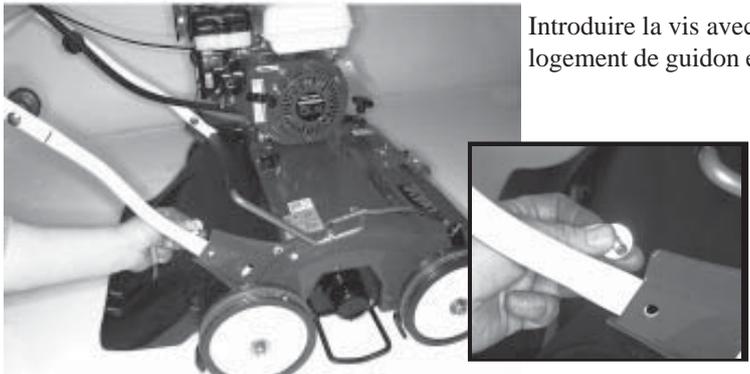
5. Montage



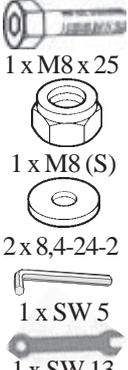
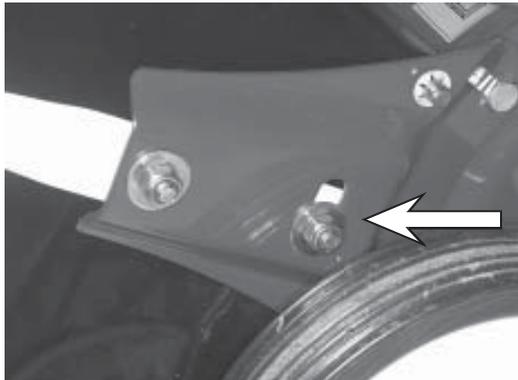
IMPORTANT!

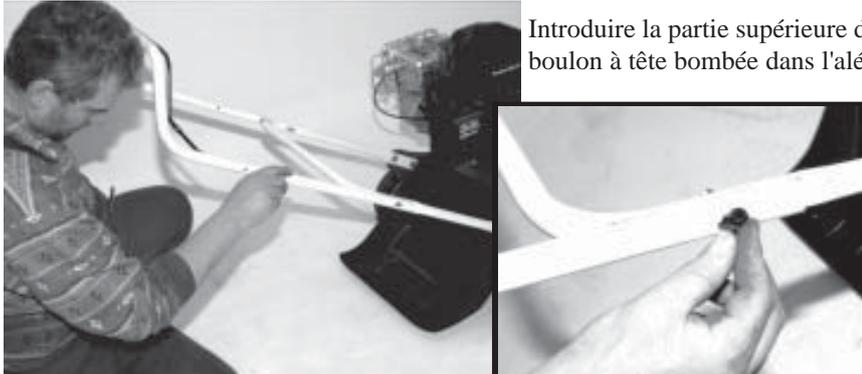
Ne procédez pas encore à un remplissage d'huile ou d'essence dans le moteur. Avant de commencer, faites-vous une idée d'ensemble sur le déroulement du montage et sur les pièces et outils nécessaires.

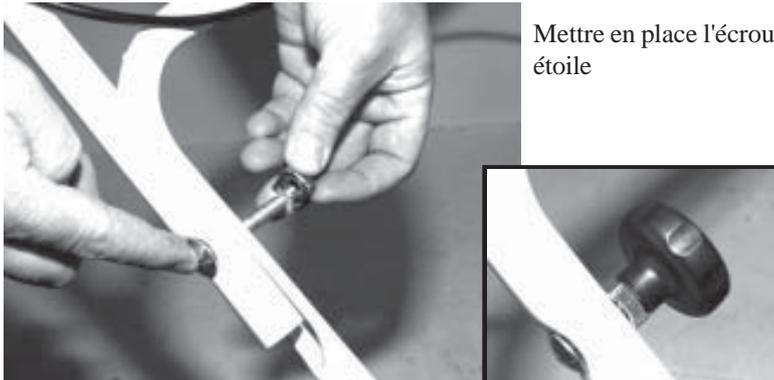
		Etat de livraison.
		Protection antichoc avec éléments de fixation.
		Introduire la tige de fixation. 
  6		Mettre en place le ressort plat et l'emmancher avec une clé à douille. 
		Guidon

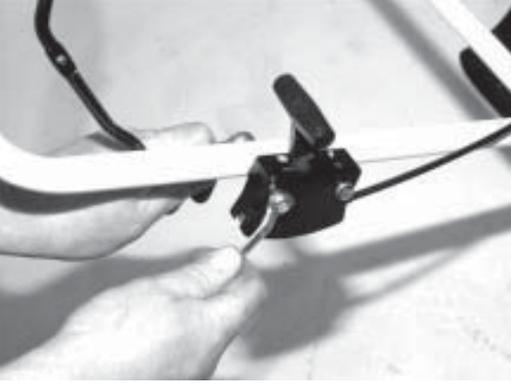
 <p>1 x M8 x 25 1 x 8,4-24-2</p>	 <p>Introduire la vis avec rondelle dans les alésages du logement de guidon et de la partie inférieure du guidon.</p>
---	---

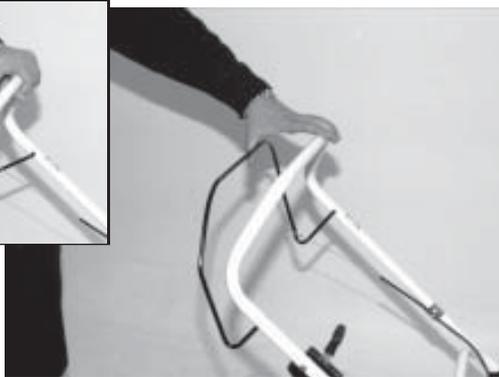
 <p>1 x M8 (S) 1 x 8,4-24-2 1 x SW 5 1 x SW 13</p>	 <p>Poser la rondelle et prémonter l'écrou sans serrer.</p>
---	--

 <p>1 x M8 x 25 1 x M8 (S) 2 x 8,4-24-2 1 x SW 5 1 x SW 13</p>	 <p>Monter la fixation inférieure comme illustré. Procéder de la même façon pour l'autre côté</p>
--	---

 <p>1 x M8 x 55</p>	 <p>Introduire la partie supérieure du guidon. Pousser ensuite le boulon à tête bombée dans l'alésage.</p>
--	--

 <p>Ecrou carré</p>	 <p>Mettre en place l'écrou carré. Le serrer avec la poignée-étoile</p>
--	---

 <p>2 x SW 13</p>		<p>Régler le guidon en fonction de la taille du corps. Bloquer ensuite les vis.</p> 
 <p>1 x M6 x 55 ou 2 x M6 x 55</p>  <p>1 x 6,4-12-1,5 ou 2 x 6,4-12-1,5</p>		<p>Monter le levier de régulation des gaz.</p> <p> IMPORTANT! Selon le type d'appareil, le levier de régulation des gaz est monté de l'extérieur ou de l'intérieur avec une ou deux vis.</p>
 <p>1 x 6,4-12-1,5 ou 2 x 6,4-12-1,5</p>  <p>1 x M6 (S) ou 2 x M6(S)</p>		<p>Visser la rondelle et l'écrou de blocage.</p>
 <p>2 x SW 10</p>		<p>Serrer les vis.</p> <p> IMPORTANT! Ne pas serrer les vis trop fort car sinon la peinture de la partie supérieure du guidon peut être endommagée.</p>
		<p>Accrocher le câble d'embrayage.</p> 

 1 x M6 x 35		Monter la mâchoire de serrage du câble
 1 x M6 (S)  6,4-12-1,5		Poser la rondelle et prémonter l'écrou sans serrer.
		Tirer la gaine du câble d'embrayage jusqu'à ce le câble d'embrayage soit légèrement tendu.  PRUDENCE! Ne pas tendre trop fort car sinon l'entraînement des couteaux est mis en marche.
 SW 10		Serrer l'écrou.  IMPORTANT! Ne pas serrer trop fort car sinon le câble d'embrayage est coincé.
		Vérifier le levier que la bonne mobilité du levier de commande. A l'état de mise en circuit, il peut être poussé jusqu'au guidon.  IMPORTANT! Pour finir, procéder au remplissage de l'huile moteur.

6 Mise en service

6.1 Consignes de sécurité de base pour le fonctionnement normal

Eviter tout mode de travail susceptible d'entraver la sécurité!

Avant de commencer le travail, se familiariser avec les conditions de travail existant sur le site. Ces conditions comportent p. ex. les obstacles présents dans la zone de travail et de circulation, la résistance du sol et les dispositifs de protection nécessaires entre le chantier et la voie publique.

Prendre des mesures pour que la machine ne travaille que dans un état sûr et capable de fonctionner!

Ne mettre la machine en marche que lorsque tous les dispositifs de protection et de sécurité, tels que dispositifs de protection amovibles, dispositifs d'arrêt d'urgence, isolations acoustiques, dispositifs d'aspiration, sont existants et en état de fonctionnement!

Contrôler la machine/installation au moins une fois par poste de travail pour détecter les détériorations et défauts visibles de l'extérieur! Signaler immédiatement tout changement constaté (y compris les changements dans le comportement au travail) à la personne/au poste compétent! Le cas échéant, arrêter la machine immédiatement et la verrouiller!

En cas de fonctionnement défectueux, arrêter la machine/installation immédiatement et la verrouiller! La faire dépanner immédiatement!

Démarrer la machine uniquement à partir de la place du conducteur!

Pendant les opérations de mise en marche et de mise en arrêt, observer les indicateurs de contrôle conformément au manuel de service!

S'assurer, avant de mettre la machine/installation en marche, que personne ne peut être mis en danger par le démarrage de la machine/installation

Avant de commencer le travail/la conduite de la machine, contrôler que les freins, la direction, les dispositifs de signalisation et d'éclairage sont en état de fonctionnement!

Toujours contrôler, avant de déplacer la machine, que les accessoires sont logés de telle sorte qu'il ne peut se produire d'accident!

Respecter les règles du code de la route en vigueur lorsque la machine est conduite sur des voies, chemins et places publics et, le cas échéant, mettre la machine en conformité avec ce code de la route!

Allumer les feux en cas de mauvaise visibilité et dans l'obscurité!

Des passagers ne peuvent être transportés que sur des sièges réglementaires prévus à cet effet.

Veiller à ce qu'il y ait un espace suffisant lorsque la machine est conduite sur des voies passant en-dessous, sous des ponts, dans des tunnels et sous des lignes électriques aériennes!

Toujours rouler en maintenant un écart suffisant des bords de fouilles et des talus!

Eviter tout mode de travail susceptible d'entraver la stabilité de la machine!

Quand vous quittez la machine, toujours la caler pour l'empêcher de rouler et la protéger contre une utilisation non autorisée !

Ne faites pas tourner le moteur à combustion dans des locaux fermés, dans lesquels peut s'amasser de l'oxyde

de carbone nocif. Ne travaillez avec la machine qu'à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle de bonne qualité. Il faut éviter si possible d'utiliser l'appareil quand l'herbe est mouillée ou bien faites particulièrement attention pour éviter tout glissement. Veillez toujours à une position stable sur les pentes. Ne conduisez la machine qu'au pas. Travaillez toujours transversalement à la pente, jamais en montant ou en descendant. Soyez particulièrement prudent quand vous changez de direction sur une pente. Ne travaillez pas sur des pentes excessivement raides. Soyez particulièrement prudent quand vous tournez la machine ou que vous la tirez vers vous. Arrêtez les outils de travail si la machine doit être légèrement basculée pour le transport. Arrêtez les outils de travail quand des surfaces non recouvertes d'herbe doivent être traversées et quand la machine est transportée hors ou jusqu'à la surface à traiter. N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs de protection endommagés ou sans eux, p. ex. sans tôles antichoc et/ou dispositif collecteur. Ne modifiez pas le réglage normal du moteur et ne le faites pas s'emballer. Désembrayez tous les outils de travail et les entraînements avant de démarrer le moteur. Démarrez ou actionnez le contacteur de démarrage avec prudence selon les instructions du fabricant. Veillez à ce que vos pieds soient à une distance suffisante du/des outil(s) de travail. Lors du démarrage ou de la mise en marche du moteur, la machine ne doit pas être basculée à moins que la machine ne doive être soulevée lors de ce processus. Dans ce cas, ne la basculez qu'autant que cela est absolument nécessaire et ne soulevez que le côté opposé à l'utilisateur. Ne démarrez pas le moteur si vous êtes devant le conduit d'éjection. Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous les pièces en rotation. Tenez-vous toujours éloigné de l'ouverture d'éjection. Ne soulevez ni ne portez jamais une machine dont le moteur est en marche.

Arrêtez le moteur, retirez le connecteur de bougie d'allumage et sur les machines à démarrage avec batterie la clé de contact :

- avant un déblocage ou l'élimination de bourrages dans le conduit d'éjection,
- avant de contrôler, de nettoyer la machine ou de faire des travaux dessus,
- quand un corps étranger a été touché. Examinez la machine pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée et effectuer les réparations nécessaires avant de la redémarrer et de travailler avec,
- si la machine commence à vibrer anormalement (contrôle immédiat).

Arrêtez le moteur, retirez le connecteur de bougie d'allumage et sur les machines à démarrage avec batterie la clé de contact :

- quand vous quittez la machine,
- avant de mettre de l'essence.

Quand le moteur s'arrête, fermer l'étrangleur et si le moteur possède un robinet d'arrêt d'essence, il faut le fermer après aération du sol ou verticutage.

6.2 Réglage du guidon en hauteur



DANGER !

Le réservoir doit être vide afin qu'il n'y ait pas d'essence qui s'échappe. De l'essence s'écoulant pourrait s'enflammer.

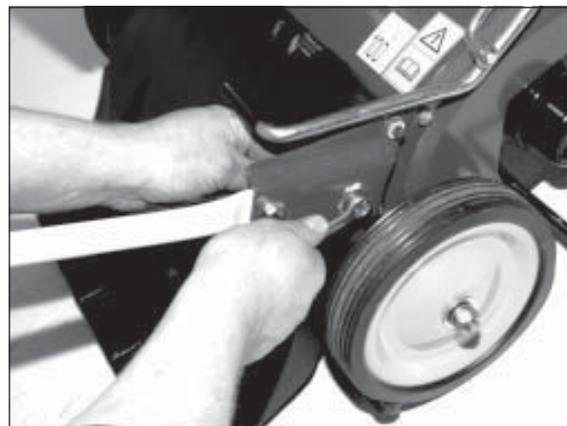


AVERTISSEMENT !

Mettre le moteur hors circuit. Protéger la machine contre un démarrage involontaire.



1) La hauteur du guidon est réglable via un trou oblong dans la paroi du carter. Desserrer les vis de la jonction de guidon. Procéder de la même façon pour le côté opposé.



2) Le guidon peut être réglé en hauteur en continu avec la vis supérieure.



3) Adapter la hauteur du guidon à la taille du corps.



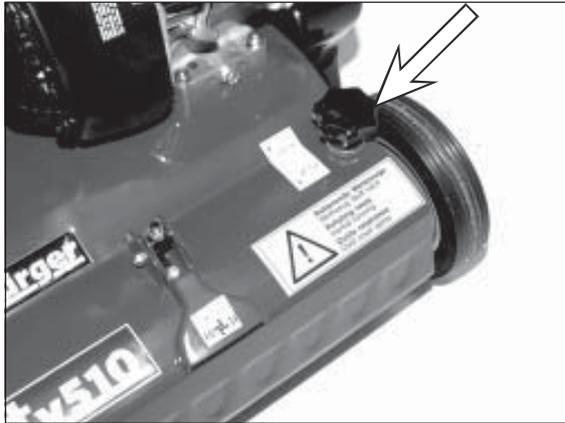
4) Resserer les vis des deux côtés.

6.3 Réglage de la profondeur de travail



ADVERTISSEMENT!

Mettre le moteur hors circuit. Protéger la machine contre un démarrage involontaire.



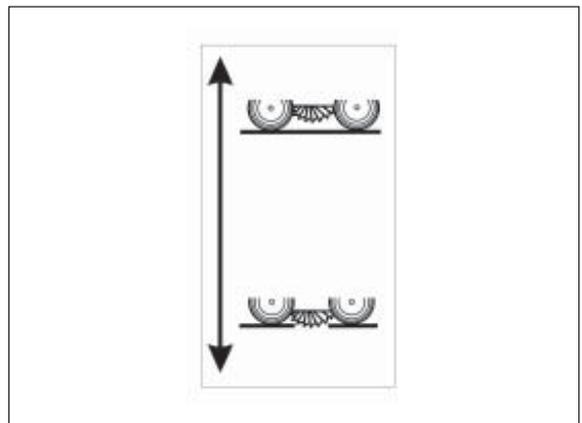
1) Vis de réglage de la profondeur de verticutage.



2) Desserrer d'abord le contre-écrou



3) On règle la profondeur de verticutage en tournant la vis de réglage.



4) Tourner dans le sens horaire (+) : soulever les couteaux
Dans le sens antihoraire (-) : abaisser les couteaux.



5) Rebloquer le contre-écrou en maintenant la vis de réglage.



IMPORTANT!

La profondeur de travail est réglée de façon à ce que les lames ne s'enfoncent que de 3 à 5 millimètres dans le sol sans abîmer les racines de l'herbe.

6.4 Position de travail

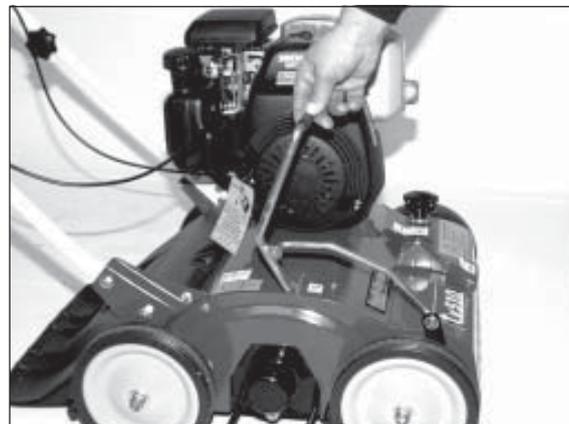


IMPORTANT !

Ne pas mettre en marche sur un sol solide comme p. ex. en pierre ou en béton mais seulement sur la surface du gazon. Sinon les couteaux cassent et il y a risque de blessures. Pour protéger les couteaux, mettre toujours l'appareil en position élevée après le verticutage.



1) Quand on tire le levier de soulèvement, le verticuteur est abaissé en position de travail.



2) Quand on pousse le levier de soulèvement en position initiale, le verticuteur est soulevé.

6.5 Entraînement des couteaux



1) Quand on tire sur l'étrier de sécurité et qu'on appuie ensuite sur l'étrier de commande, l'entraînement des couteaux est mis en marche.



2) Entraînement des couteaux en marche

6.6.1 Démarrer/arrêter le moteur (guide rapide) B&S



Lire le manuel d'utilisation du fabricant.



DANGER!

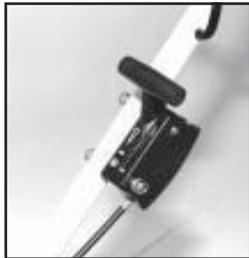
Ne jamais laisser tourner le moteur dans des locaux fermés ou étroits. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. Veillez à ce que le scarificateur soit reliée de façon à la machine d'entraînement. L'entraînement des couteaux doit être hors circuit.



IMPORTANT!

Avant le démarrage du moteurs, veuillez vérifier si les carter d'embellage du moteur est suffisamment rempli d'huile. Pour des raisons de transport, il n'y a pas de remplissage d'huile moteur lors de la livraison du scarificateur.

1. Démarrer le moteur



1) Mettre le levier de régulation des gaz sur



2) Ouvrir le robinet de carburant.

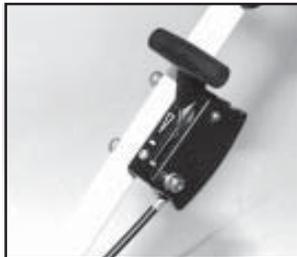


3) Amener l'étrangleur en position.



4) Tirer le câble du démarreur. Veillez à être derrière le guidon et en dehors de la zone de danger.

2. Régulation de la vitesse de déplacement



1) lentement = mettre le levier de régulation des gaz sur rapide = mettre le levier de régulation des gaz sur



2) Position de l'étrangleur.



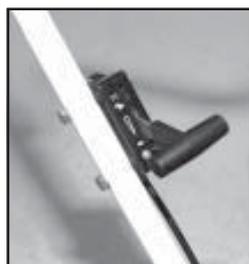
3) Amener l'étrangleur en position.



IMPORTANT!

Quand le moteur est chaud, il faut retirer le levier de régulation des gaz de la position d'étrangleur. L'étrangleur ne doit pas être utilisé quand le moteur est chaud ou que la température de l'air est élevée.

3. Arrêter le moteur



1) Placer le levier de régulation des gaz sur



2) Fermer le robinet d'essence.

6.6.2 Démarrer/arrêter le moteur (guide rapide) Honda GC



Lire le manuel d'utilisation du fabricant.



DANGER!

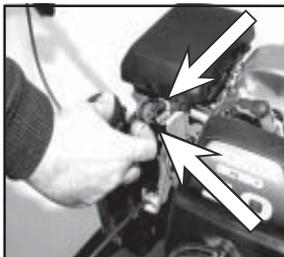
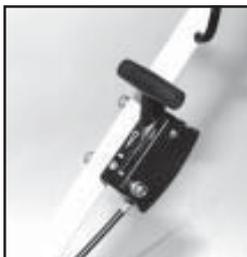
Ne jamais laisser tourner le moteur dans des locaux fermés ou étroits. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. Veillez à ce que le verticuteur soit reliée de façon à la machine d'entraînement. L'entraînement des couteaux doit être hors circuit.



IMPORTANT!

Avant le démarrage du moteurs, veuillez vérifier si les carter d'embiellage du moteur est suffisamment rempli d'huile. Pour des raisons de transport, il n'y a pas de remplissage d'huile moteur lors de la livraison du verticuteur.

1. Démarrer le moteur



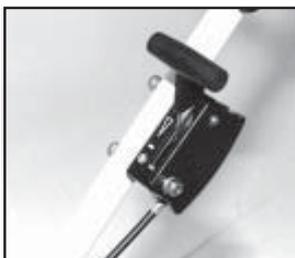
1) Mettre le levier de régulation des gaz sur



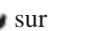
sur

3) Tirer le câble du démarreur. Veillez à être derrière le guidon et en dehors de la zone de danger.

2. Régulation de la vitesse de déplacement



1) lentement = mettre le levier de régulation des gaz sur rapide = mettre le levier de régulation des gaz sur



2) Position de l'étrangleur.



IMPORTANT!

Quand le moteur est chaud, il faut retirer le levier de régulation des gaz de la position d'étrangleur. L'étrangleur ne doit pas être utilisé quand le moteur est chaud ou que la température de l'air est élevée.

3. Arrêter le moteur



1) Placer le levier de régulation des gaz sur



sur

6.6.3 Démarrer/arrêter le moteur (guide rapide) Honda GX



Lire le manuel d'utilisation du fabricant.



DANGER!

Ne jamais laisser tourner le moteur dans des locaux fermés ou étroits. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. Veillez à ce que le verticuteur soit reliée de façon à la machine d'entraînement. L'entraînement des couteaux doit être hors circuit.



IMPORTANT!

Avant le démarrage du moteurs, veuillez vérifier si les carter d'embellage du moteur est suffisamment rempli d'huile. Pour des raisons de transport, il n'y a pas de remplissage d'huile moteur lors de la livraison du verticuteur.

1. Démarrer le moteur



- 1) Mettre le levier de régulation des gaz sur  sur
- 2) Mettre l'interruption sur „ON“.
- 3) Amener l'étrangleur en position. Ouvrir le robinet de carburant.
- 4) Tirer le câble du démarreur. Veillez à être derrière le guidon et en dehors de la zone de danger.

2. Regulierung der Fahrgeschwindigkeit



- 1) 1) lentement = mettre le levier de régulation des gaz  sur rapide = mettre le levier de régulation des gaz  sur
- 2) Position de l'étrangleur.



IMPORTANT!

Quand le moteur est chaud, il faut retirer le levier de régulation des gaz de la position d'étrangleur. L'étrangleur ne doit pas être utilisé quand le moteur est chaud ou que la température de l'air est élevée.

3. Arrêter le moteur



- 1) Placer le levier de régulation des gaz  sur
- 2) Mettre l'interrupteur sur „OFF“.
- 3) Fermer le robinet d'essence.

6.6.4 Démarrer/arrêter le moteur (guide rapide) Kawasaki



Lire le manuel d'utilisation du fabricant.



DANGER!

Ne jamais laisser tourner le moteur dans des locaux fermés ou étroits. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. Veillez à ce que le verticuteur soit reliée de façon à la machine d'entraînement. L'entraînement des couteaux doit être hors circuit.



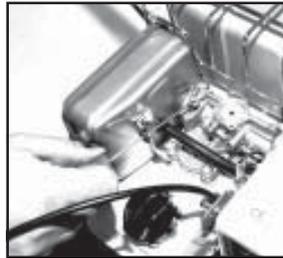
IMPORTANT!

Avant le démarrage du moteurs, veuillez vérifier si les carter d'embellage du moteur est suffisamment rempli d'huile. Pour des raisons de transport, il n'y a pas de remplissage d'huile moteur lors de la livraison du verticuteur.

1. Démarrer le moteur



1) Mettre le levier de régulation des gaz sur 



2) Amener l'étrangleur en position.



3) Tirer le câble du démarreur. Veillez à être derrière le guidon et en dehors de la zone de danger.

2. Régulation de la vitesse de déplacement



1) lentement = mettre le levier de régulation des gaz  sur rapide = mettre le levier de régulation des gaz  sur



2) Position de l'étrangleur.



IMPORTANT!

Quand le moteur est chaud, il faut retirer le levier de régulation des gaz de la position d'étrangleur. L'étrangleur ne doit pas être utilisé quand le moteur est chaud ou que la température de l'air est élevée.

3. Arrêter le moteur



1) Placer le levier de régulation des gaz  sur

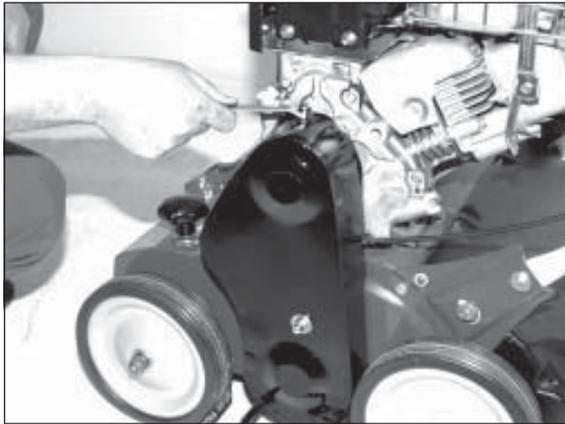
6.7 Changement de l'unité de verticutage



DANGER!
Mettre le moteur hors circuit. Protéger la machine contre un démarrage involontaire.



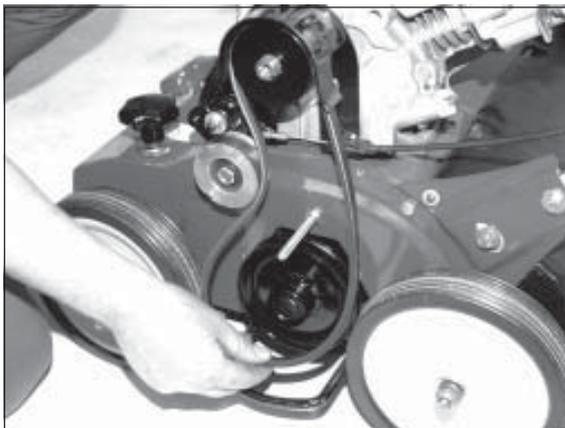
DANGER!
Fermer le robinet de carburant. Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'essence qui s'échappe.



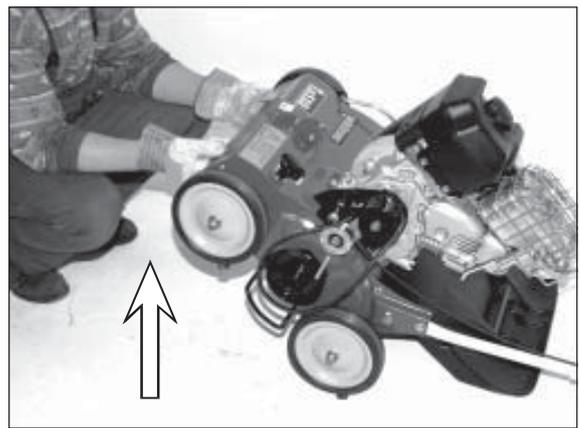
1) Desserrer les vis de la protection de courroie trapézoïdale avec une clé mixte.



2) Retirer la protection de courroie trapézoïdale.



3) Retirer la courroie trapézoïdale.



4) Soulever le verticuteur et le poser sur le guidon.



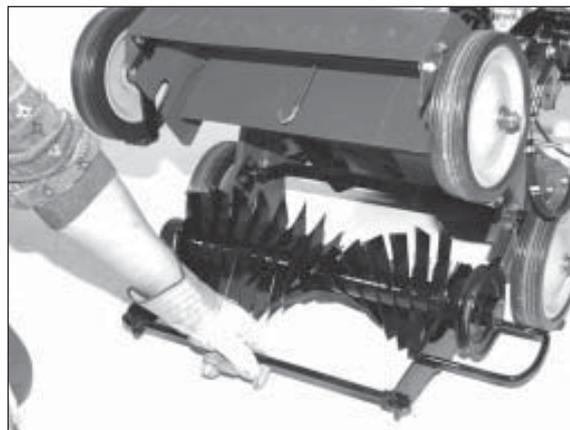
5) Dégager le déverrouillage.



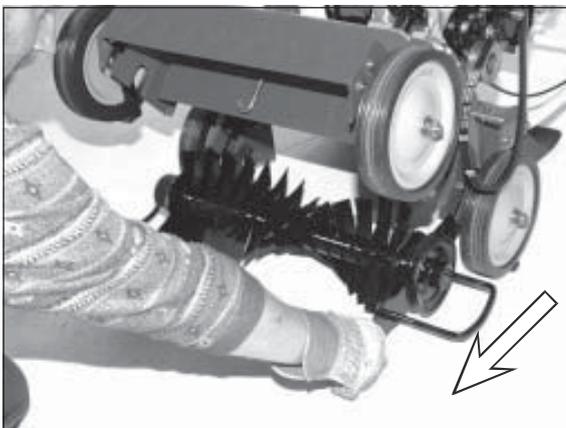
6) Rabattre le déverrouillage vers le haut.



7) Tourner le crochet sur le côté.



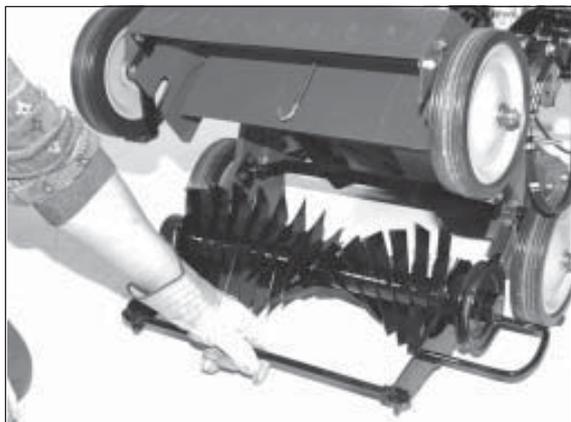
8) Abaisser le châssis interchangeable.



9) Enlever en tirant vers l'avant.

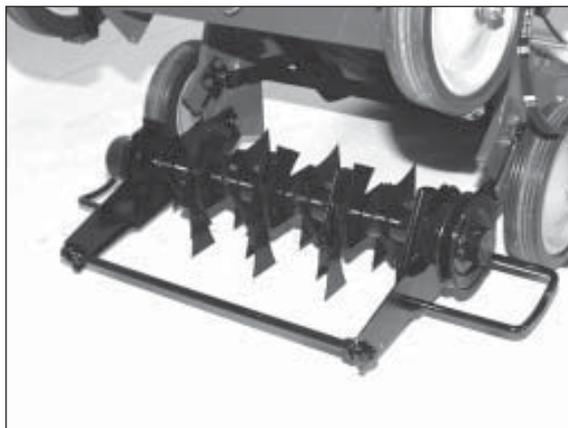
6.7.1 Différentes unités de verticutage

I



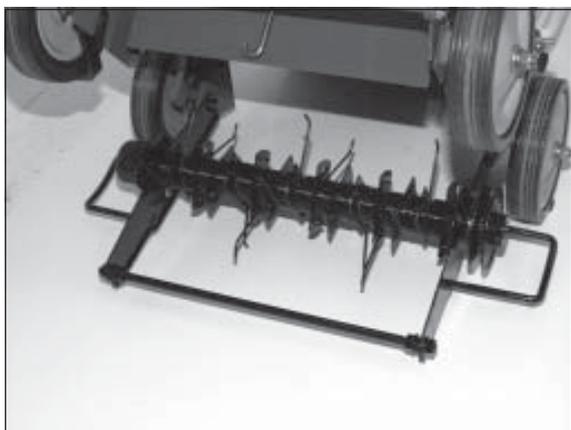
1) Couteaux fixes.

II



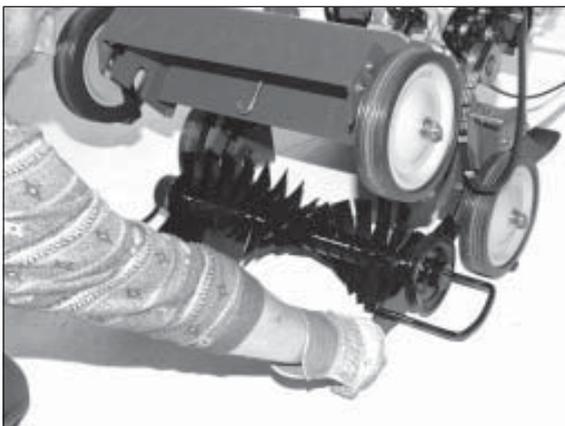
2) Couteaux mobiles.

III

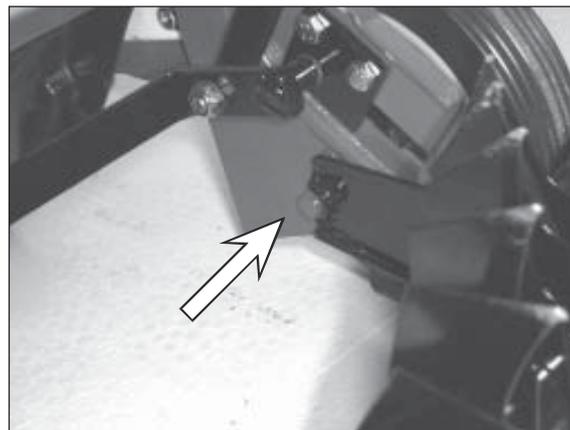


3) Arbre à dents à ressort

6.7.2 Montage des unités de verticutage



1) Introduire l'unité de verticutage dans le carter.



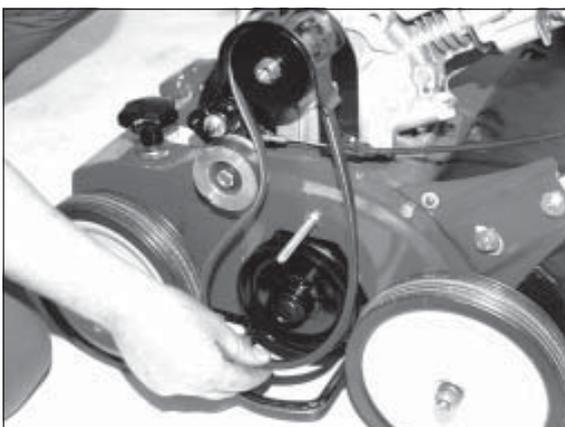
2) **Instructions de montage :**
Veiller à ce que le téton soit bien emboîté dans le logement.



3) Soulever l'unité de verticutage et la suspendre aux crochets.



4) Abaisser maintenant le verrouillage jusqu'à ce que le dispositif de blocage ait pris.



5) Mettre ensuite le verticuteur sur ses roues et mettre en place la courroie trapézoïdale.



6) Pour finir, mettre en place et bloquer la protection de courroie trapézoïdale.



PRUDENCE!

Le verticuteur peut seulement être utilisé quand les dispositifs de sécurité sont montés.



AVERTISSEMENT!

Si herbe-reste accumulez, la protection peut s'ouvrir.

7 Conseils pour un gazon bien vert

Un scarificateur libère le gazon des mauvaises herbes et de la mousse. Cette couche feutrée composée de particules végétales mortes empêche que l'air, l'eau et les substances nutritives ne parviennent aux racines. Après l'hiver, la surface du sol s'est durcie. Les lames du scarificateur fendent le sol et retirent le feutre du gazon. Le bon moment pour verticuter est avril/mai ainsi qu'août et septembre. Avant de verticuter, le gazon sec doit être tondu d'env. 2 cm et les restes de coupe enlevés. La profondeur de travail est réglée de façon à ne pénétrer que de 1 à 3 millimètres dans le sol sans abîmer les racines.

On doit conduire le scarificateur bande après bande sur le gazon comme on en a l'habitude avec la tondeuse. Il est recommandé de passer deux fois sur le gazon en verticutant d'abord dans un sens et ensuite perpendiculairement à ce sens.

Examinez les restes de plantes enlevés par le scarificateur. La condition pour l'évaluation suivante est d'avoir verticuté au moins un fois par an. Si vous constatez qu'il y a surtout de la mousse, vous devez faire quelque chose contre le développement de la mousse. Les mousses se développent fortement aux endroits ombragés ou en cas de sols trop acides. En cas de sols trop acides (faible valeur PH), l'apport de calcaire carbonaté apporte un remède. Il faut noter que la valeur pH ne doit pas dépasser 6,5.

On peut ensuite donner de l'engrais au gazon pour compenser un manque en substances nutritives. Le plus simple est d'utiliser un engrais minéral. Respectez les consignes de dosage du fabricant. Un apport d'engrais excessif nuit à l'environnement. En automne, vous devez utiliser un engrais avec une teneur en phosphore et en potassium plus élevée afin que le gazon supporte mieux l'hiver. Vous devez toujours mettre de l'engrais quand le ciel est couvert et non en période de chaleur ou par vent fort. Pour finir, il faut bien arroser le gazon.

Si le gazon est trop recouvert de mousse et de mauvaises herbes, une semence supplémentaire est nécessaire pour éliminer les endroits dénudés sur le gazon.

Utilisez un râteau pour introduire les graines dans le sol à 1 cm de profondeur au maximum. Il faut ensuite tasser la terre ameublie. Soyez prudent lors de l'arrosage afin que les graines ne soient pas emmenées par l'eau.

Vous devez couper régulièrement le gazon à 3 - 4 cm de hauteur quand il atteint 6 - 8 cm. Si vous désirez une surface de gazon particulièrement épaisse comme un tapis, vous devez investir temps et travail. Pour une pelouse "anglaise", le gazon doit être écourté à partir de la fin avril deux fois par semaine à une hauteur de 3,5 à 5 cm et les restes de coupe collectés. La tonte fréquente stimule la formation de pousses latérales ce qui crée un gazon particulièrement épais. Par ailleurs beaucoup de mauvaises herbes ne supportent pas les tontes fréquentes car elles ne peuvent fleurir et former des graines.

Si vous travaillez avec une tondeuse avec barre à mulch (les déchets de coupe restent sur la surface), il faut tondre également une fois par semaine un gazon usuel afin qu'un feutre résistant ne se forme pas suite à trop de déchets de tonte. Un verticutage régulier est recommandé.

Si malgré toutes les mesures d'entretien il y a toujours formation de mousse, il est recommandé d'aérer le gazon pour palier aux compactages dans la zone des racines principales (jusqu'à 10 cm de profondeur). En pratiquant des trous et en détarrant des mottes de terre du sol ou en pratiquant des fentes profondes avec un sablage ensuite, on favorise largement l'aération et le drainage.

8 Maintenance et entretien

8.1 Consignes de base de sécurité

Effectuer les opérations de réglage, d'entretien et d'inspection prescrites par le manuel de service en respectant les intervalles également prévus par ce dernier ainsi que les indications relatives au remplacement de pièces/équipements partiels! Seul un personnel qualifié peut effectuer ces travaux.

Informez le personnel chargé de la conduite de la machine avant de commencer des travaux particuliers ou de maintenance! Désignez la personne chargée de la surveillance!

Pour tous les travaux concernant le service, l'adaptation à la production ou le réglage de la machine/installation et de ses dispositifs de sécurité ainsi que l'entretien, les inspections et les réparations, observez les opérations de mise en marche et en arrêt conformément au manuel de service et aux instructions relatives à

l'entretien!

Si nécessaire, protégez largement la zone de maintenance! Si la machine/installation a été mise complètement à l'arrêt pour des travaux d'entretien ou de réparation, elle doit être protégée contre une remise en route involontaire:

-Verrouiller les commandes principales et enlever la clé et/ou

-installer une plaque d'avertissement sur l'interrupteur principal.

Les travaux d'entretien et de remise en état ne peuvent être effectués que si la machine est placée sur un sol plan capable de la porter et protégée de façon à ce qu'elle ne puisse se mettre à rouler toute seule ou s'enfléchir!

Les pièces individuelles et les grands ensembles qui sont à remplacer doivent être élingués avec précaution à des engins de levage et être assurés. N'utiliser que des engins de

levage appropriés et en parfait état technique ainsi que des moyens de suspension de la charge ayant une capacité de charge suffisante. Ne pas rester ou travailler sous des charges suspendues!

Veiller à ce que toutes les poignées, marches, rambardes, plateformes de repos et de travail ne soient ni encrassées ni couvertes de neige ou de glace!

Nettoyer la machine et en particulier les raccords et boulonnages et enlever les restes d'huile, de carburant et de produits de nettoyage avant de commencer les travaux d'entretien ou les réparations! Ne pas utiliser de produits d'entretien agressifs! Utiliser des chiffons qui ne peluchent pas!

Avant de nettoyer la machine à l'eau ou au jet de vapeur (nettoyeur haute pression) ou avec d'autres produits de nettoyage, couvrir/coller toutes les ouvertures qui, pour des raisons de sécurité et/ou fonctionnement, doivent être protégées contre la pénétration d'eau, de vapeur ou de produits de nettoyage. Ce risque concerne en particulier les moteurs électriques et les armoires de commande.

Enlever les couvertures/collages de protection, une fois le nettoyage terminé!

Une fois le nettoyage terminé, contrôler toutes les tuyauteries de carburant, d'huile de moteur et de freinage ainsi que d'huile hydraulique et s'assurer qu'elles n'ont pas de fuites, que les raccords ne sont pas desserrés et qu'elles ne présentent ni défauts dus à des frottements ni autres détériorations! Remédier immédiatement aux défauts constatés!

Serrer à fond les raccords à vis desserrés lors des travaux d'entretien et de remise en état!

S'il s'avère nécessaire de démonter des dispositifs de sécurité pour le montage, l'entretien ou le dépannage, ceux-ci devront être remontés et vérifiés dès que les travaux d'entretien et les réparations seront terminés.

Veiller à ce que l'évacuation des matières consommables et des pièces de rechange soit effectuée en toute sécurité et de manière à ne pas polluer l'environnement!

L'équipement électrique d'une machine/installation doit être contrôlé et inspecté régulièrement. Des défauts constatés tels que raccords desserrés ou câbles carbonisés doivent être éliminés immédiatement.

Pour les travaux sur des ensembles sous haute tension, mettre hors tension, relier ensuite la câble d'alimentation à la masse et court-circuiter les éléments, p. ex. les condensateurs, à l'aide d'un piquet de mise à la terre.

Utiliser les moteurs à combustion interne et les chauffages à fuel uniquement dans des locaux suffisamment aérés! Avant de procéder à un démarrage

dans un local fermé, veiller à une aération suffisante! Respecter les prescriptions en vigueur sur les lieux de travail respectifs!

Des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage ne peuvent être effectués sur la machine/installation que si l'autorisation expresse a été donnée (p. ex. risque d'incendie ou d'explosion)!

Avant de procéder à des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage, enlever la poussière et les matières inflammables qui se trouvent sur la machine/installation ou à ses alentours et veiller à une aération suffisante (risque d'explosion)!

Contrôler régulièrement toutes les conduites, flexibles et raccords à vis pour détecter les fuites et les dommages visibles de l'extérieur! Remédier immédiatement à ces défauts! Les projections d'huile peuvent causer des blessures et engendrer des incendies.

Les dispositifs d'isolation acoustique de la machine/installation doivent être en position de protection pendant le service.

Porter la protection individuelle contre les chocs acoustiques prescrite!

Respecter les prescriptions de sécurité en vigueur pour le produit lors de la manipulation d'huiles, de graisses ou d'autres substances chimiques!

Manipuler les matières consommables chaudes avec prudence (risque de brûlure)!

Veillez à ce que tous les écrous, les boulons et les vis soit bien bloqués afin de vous assurer que la machine est dans un état de fonctionnement sûr. N'entreposez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir dans un bâtiment dans lequel les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec un feu nu ou des étincelles. Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer la machine dans des locaux fermés. Pour éviter tout risque d'incendie, gardez le moteur, l'échappement, le caisson de batterie et la zone autour du réservoir de carburant exempt d'herbe, de paille, de mousse, de feuilles ou d'écoulement de graisse. Vérifiez régulièrement le dispositif collecteur quant à l'état d'usure et pour voir s'il y a des pièces endommagées. Contrôlez régulièrement la machine et remplacer à titre de sécurité les pièces usées ou endommagées. Si le réservoir de carburant doit être vidé, il faut le faire à l'air libre. Le carburant vidé doit être stocké dans un récipient spécial à carburant ou éliminé conformément avec les précautions nécessaires.



IMPORTANT!

Veillez à:

- éliminer toute fuite de carburant et d'huile
- la bonne fixation des vis et écrous et les resserrer au besoin
- la bonne mobilité des pièces et les graisser si nécessaire

8.2 Ravitaillement en carburant



Lire les instructions d'utilisation du fabricant.



DANGER!

Couper le moteur et le laisser refroidir. La machine doit être protégée contre un démarrage involontaire. L'essence est facilement inflammable et explosive dans certaines conditions.

Ne ravitailler en essence que dans un endroit bien aéré et lorsque le moteur est coupé. Lors du ravitaillement en essence et là où du carburant est entreposé, ne pas fumer et tenir éloignées toute flamme nue ou étincelle.

Ne pas faire déborder le réservoir. Il ne doit pas y avoir de carburant dans la goulotte de remplissage. Après le ravitaillement, s'assurer que le bouchon du réservoir est bien fermé.

Veiller à ne pas renverser de carburant lors du ravitaillement. Les vapeurs d'essence ou le carburant renversé peuvent s'enflammer. Si de l'essence a été renversée, s'assurer impérativement que cet endroit est totalement sec avant le démarrage du moteur et que les vapeurs d'essence se sont évaporées. Éviter tout contact répété ou prolongé avec la peau ainsi que l'inspiration de vapeurs.

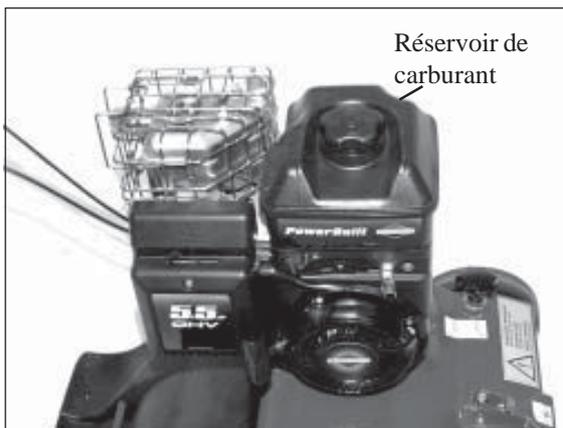
CONSERVER L'ESSENCE HORS DE PORTEE DES ENFANTS.



IMPORTANT!

Utiliser de l'essence pour véhicules automobiles. Ne jamais utiliser de mélange d'huile et d'essence ni d'essence sale.

B&S



1) Réservoir de carburant et réservoir d'huile sur le moteur B&S-Motor.



2) Tenez le bidon comme montré sur l'illustration. Ne versez qu'une petite quantité à la fois et contrôlez le niveau de remplissage.

Honda GCV

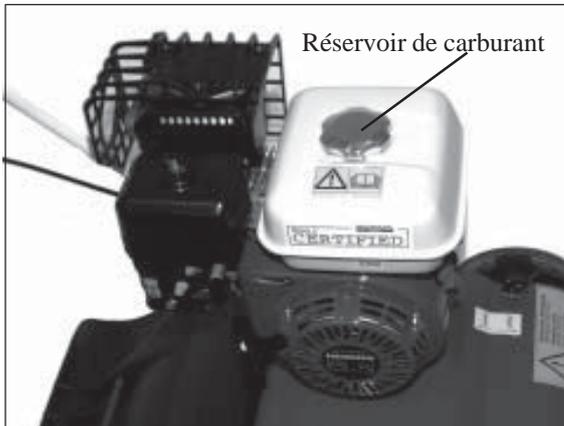


1) Réservoir de carburant et réservoir d'huile sur le moteur HondaGCV -Motor



2) Tenez le bidon comme montré sur l'illustration. Ne versez qu'une petite quantité à la fois et contrôlez le niveau de remplissage.

Honda GX

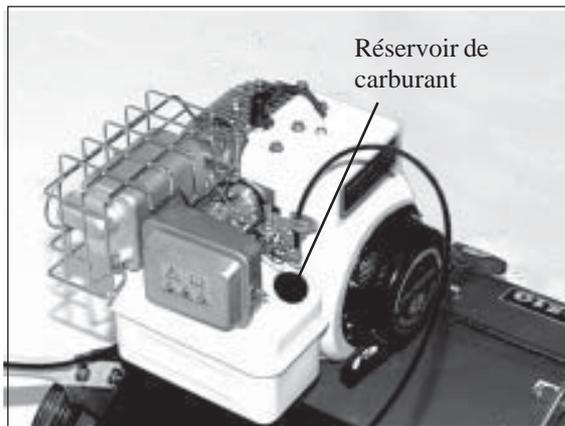


1) Réservoir de carburant et réservoir d'huile sur le moteur Honda GX-Motor.



2) Tenez le bidon comme montré sur l'illustration. Ne versez qu'une petite quantité à la fois et contrôlez le niveau de remplissage.

Kawasaki



1) Réservoir de carburant et réservoir d'huile sur le moteur Kawasaki-Motor



2) Tenez le bidon comme montré sur l'illustration. Ne versez qu'une petite quantité à la fois et contrôlez le niveau de remplissage.

8.3 Contrôle de l'huile



Lire les instructions d'utilisation du fabricant.



AVERTISSEMENT!

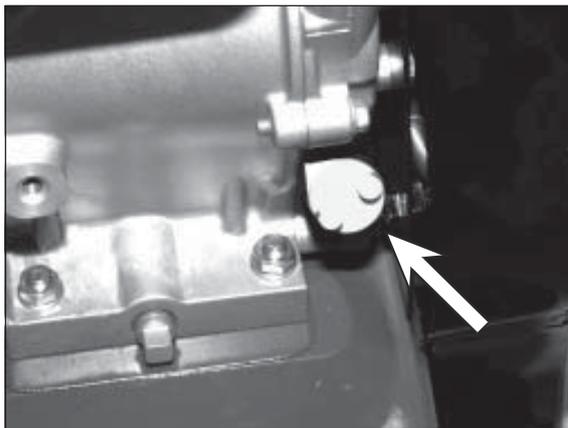
Couper le moteur et le laisser refroidir. La machine doit être protégée contre un démarrage involontaire.



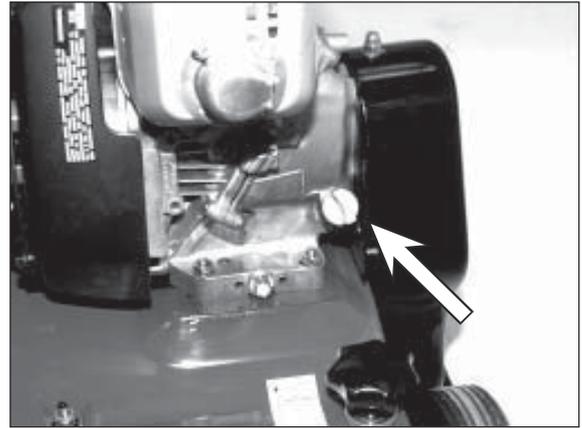
IMPORTANT!

Si le moteur fonctionne avec une quantité d'huile insuffisante, ce peut entraîner une avarie grave du moteur.

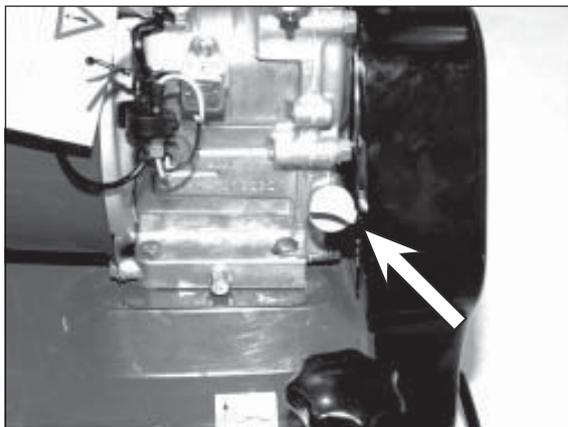
Seules les huiles recommandées par le fabricant peuvent être utilisées.



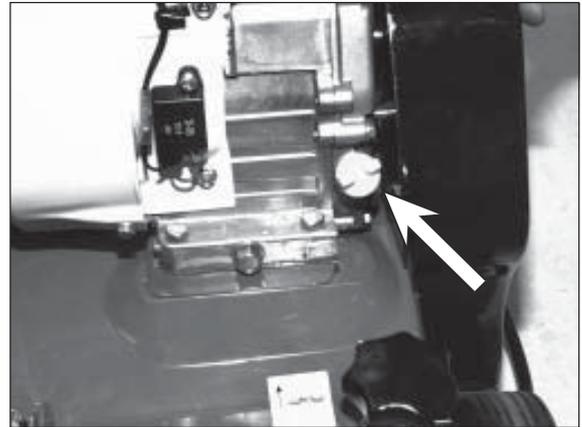
Bouchon de remplissage d'huile sur le moteur B&S



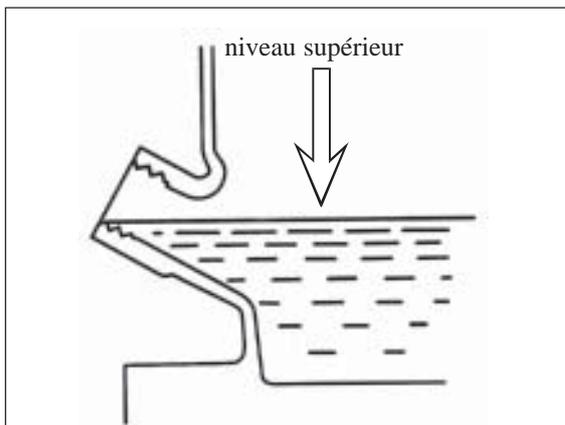
Bouchon de remplissage d'huile sur le moteur Honda GCV.



Bouchon de remplissage d'huile sur le moteur Honda GX.



Bouchon de remplissage d'huile sur le moteur Honda Kawasaki.



Contrôle du niveau d'huile.

- Retirer le bouchon de remplissage d'huile et contrôler le niveau d'huile. Voir l'illustration.
- En cas de niveau d'huile bas, faire l'appoint avec l'huile recommandée.

8.4 Nettoyage du filtre à air



Lire le manuel d'utilisation du fabricant de moteur.



AVERTISSEMENT!

Couper le moteur et le laisser refroidir. La machine doit être protégée contre un démarrage involontaire.



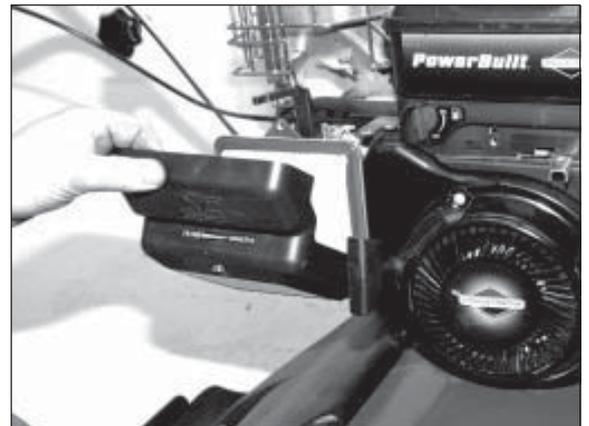
IMPORTANT!

Ne jamais utiliser le moteur sans filtre à air. Sans filtre à air, le moteur est endommagé.

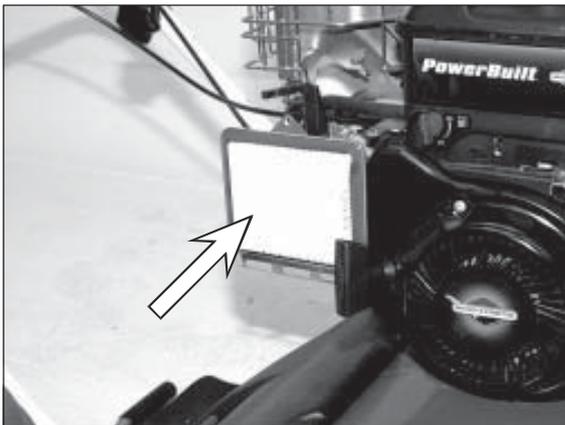
B&S



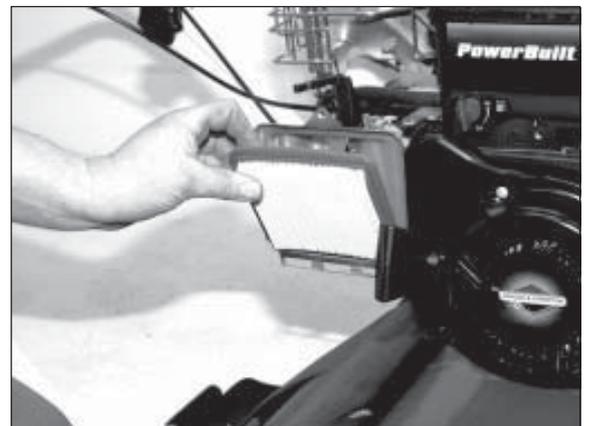
1) Dévisser la vis du couvercle de filtre à air.



2) Retirer le couvercle.



3) Retirer le filtre.



4) Tapoter les lamelles avec précaution ou les nettoyer à l'air comprimé.

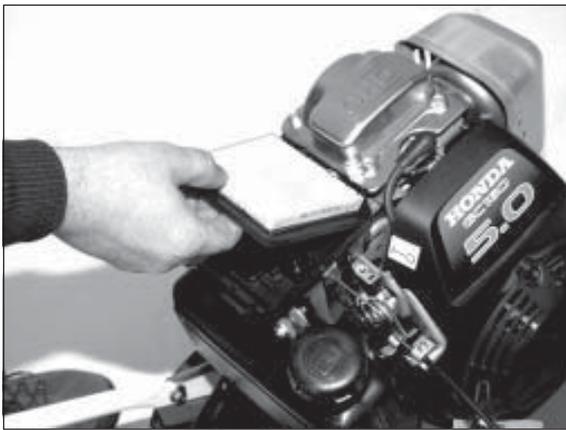
Honda GCV



1) Ouvrir le couvercle du filtre à air.

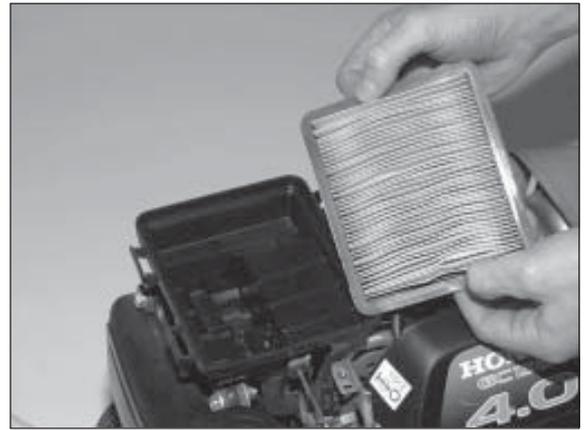


2) Retirer le couvercle.



3) Retirer le filtre.

Honda GX



4) Tapoter les lamelles avec précaution ou les nettoyer à l'air comprimé.



1) Dévisser l'écrou papillon.



2) Retirer le couvercle.



3) Dévisser la vis.



4) Retirer le filtre.



5) Retirer avec précaution le filtre grossier et nettoyer les lamelles.

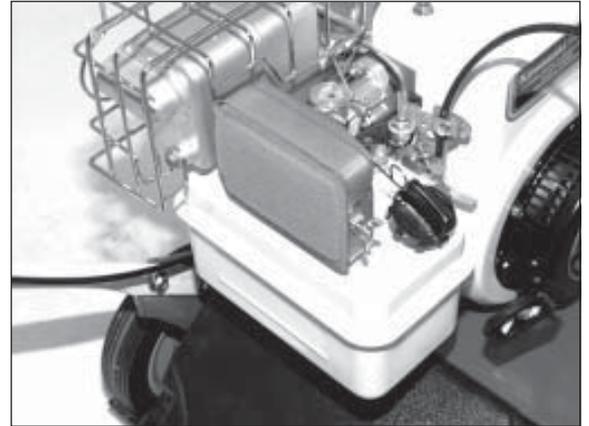


6) Tapoter le filtre grossier avec précaution ou le nettoyer à l'air comprimé.

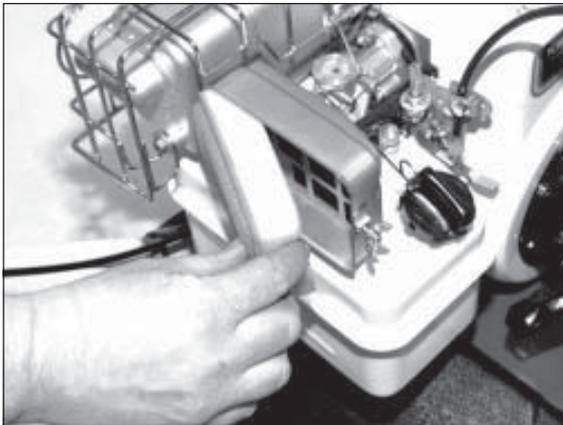
Kawasaki



1) Dévisser la vis du couvercle de filtre à air.



2) Retirer le couvercle.



3) Retirer le filtre. Tapoter les lamelles avec précaution ou les nettoyer à l'air comprimé.

8.5 Entreposage



AVERTISSEMENT!

Couper le moteur et le laisser refroidir. La machine doit être protégée contre un démarrage involontaire.

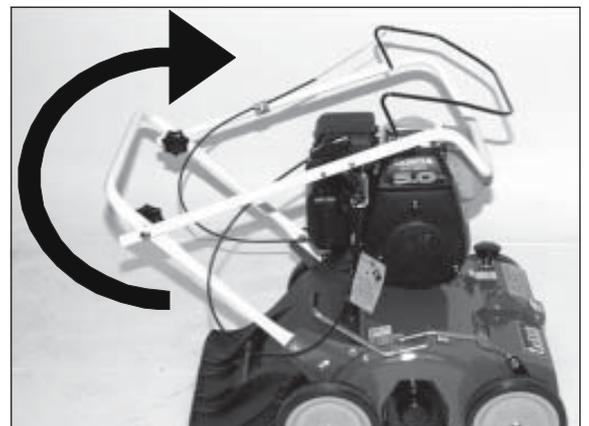


IMPORTANT!

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il faut l'entreposer de façon conforme. Adressez-vous à ce sujet au revendeur à proximité de chez vous. Il vous dira les mesures à prendre.



1) Desserrer les vis des deux côtés de l'étrier supérieur.



2) Basculer le guidon vers l'avant dans le sens de la flèche.

8.6 Nettoyer l'appareil

Pour garder le scarificateur en bon état, vous devez le nettoyer régulièrement.

Enlevez la saleté non adhérente et la poussière avec un brosse douce. Lavez les surfaces en plastique à l'eau et au savon. Utilisez les produits d'entretien habituels pour les véhicules. Tous les restes de produit d'entretien doivent être rincés à l'eau claire. Pour donner un brillant soyeux aux pièces en plastique, utilisez un produit d'entretien pour les plastiques. Respectez les consignes d'utilisation du produit d'entretien. Pour la protection anticorrosion des éléments très sollicités, vous pouvez utiliser de la glycérine.



IMPORTANT!

Il ne faut en aucun cas utiliser des produits de nettoyage chimiques ou agressifs. Les surfaces en plastique et la peinture seraient durablement endommagées.

Utilisez uniquement des produits de nettoyage et d'entretien facilement biodégradables. Vous préservez ainsi

notre environnement et contribuez à garder les nappes phréatiques propres !

Le nettoyage de la machine avec des nettoyeurs haute pression, des nettoyeurs à jet de vapeur et autres appareils similaires peut endommager durablement certaines pièces comme les roulements à billes, les joints, les pièces du moteur, les pièces en plastique etc. ! De l'eau pourrait par ailleurs parvenir dans le moteur. Veillez donc à ce qu'il y ait suffisamment d'écart

entre la buse du nettoyeur et les éléments à risque. La température de l'eau ne doit pas dépasser 50° Celsius.

Veillez respecter à ce sujet également le manuel d'utilisation du moteur !

8.7 Réglage et ajustage des câbles Bowden



IMPORTANT!

Couper le moteur et le laisser refroidir. La machine doit être protégée contre un démarrage involontaire.

Après que l'appareil a fonctionner pendant quelques heures, un ajustage des câbles Bowden peut être nécessaire.



1) Si une course à vide est nettement sensible, il faut régler le câble Bowden.



2) Tirer le câble Bowden vers le bas de sorte qu'il soit légèrement sous contrainte.



3) Fixer le câble Bowden.

9 Plan d'entretien

	avant chaque utilisation	après un nombre d'heures de service de					au moins au bout de 3 mois	au moins une fois par ans	après chaque nettoyage
		5	10	25	50	100			
Contrôler les vis et les écrous			K						
Contrôler le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire	K								
Première vidange d'huile moteur		F							
Vidanges d'huile moteur suivantes					F		F		
Contrôler le filtre à air	K								
Nettoyer l'élément filtrant du filtre à air				W			W		
Remplacer l'élément filtrant du filtre à air, plus tôt si nécessaire					W				
Remplacer les flexibles de carburant							F 2 ans		
Nettoyer le tamis d'air de refroidissement	W								
Nettoyer les tôles de chicane, plus tôt si nécessaire						F			
Nettoyer la bougie d'allumage, régler l'écart des électrodes					F				
Remplacer la bougie d'allumage						F			
Nettoyer l'échappement		W							
Graisser toutes les pièces mobiles							W	W	
Contrôle le réglage du jeu du levier à main	K								
Contrôler les lames		K		F					
Contrôler la courroie trapézoïdale				F					
F = entretien par un atelier spécialisé K = contrôle par l'utilisateur W = entretien par l'utilisateur									

10 Dérangements et remèdes

Dérangement	Cause possible	Elimination du dérangement
1. Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - Réservoir de carburant vide - Le levier de régulation des gaz n'est pas sur étrangleur et le moteur est froid - Le connecteur de bougie d'allumage n'est pas enfiché - Conduite de carburant bouchée - De l'air pénétre dans le moteur suite à un carburant desserré 	<ul style="list-style-type: none"> Remplir le réservoir d'essence Mettre le levier de régulation des gaz sur étrangleur Enficher le connecteur de bougie d'allumage Faire nettoyer la conduite de carburant par un atelier spécialisé Serrer les vis de fixation
2. Le moteur ne démarre, il y a une odeur d'essence	<ul style="list-style-type: none"> - Le moteur reçoit trop de carburant - Filtre à air encrassé 	<ul style="list-style-type: none"> Mettre le levier de régulation des gaz sur pleins gaz et non sur étrangleur Nettoyer le filtre à air
3. Fonctionnement irrégulier du moteur, ratés	<ul style="list-style-type: none"> - Le moteur tourne avec étrangleur activé - Câble d'allumage lâche - Filtre à air encrassé - Aération du bouchon de réservoir de carburant bouchée - Conduite de carburant bouchée - Réglage incorrect du carburateur - Le moteur chauffe trop 	<ul style="list-style-type: none"> Retirer le levier de régulation des gaz de la position d'étrangleur Laisser refroidir le moteur et bien emboîter le connecteur sur la bougie d'allumage Nettoyer le filtre à air Remplacer le bouchon du réservoir de carburant Faire nettoyer la conduite de carburant par un atelier spécialisé Faire régler le carburateur par un atelier spécialisé Voir le dérangement ""Le moteur chauffe trop ""
4. Ratés du moteur à régimes élevés	<ul style="list-style-type: none"> - Ecart incorrect des électrodes de la bougie d'allumage - Réglage incorrect du carburateur 	<ul style="list-style-type: none"> Faire régler l'écart des électrodes par un atelier spécialisé Faire régler le carburateur par un atelier spécialisé
5. Le moteur chauffe trop	<ul style="list-style-type: none"> - Trop peu d'huile moteur - Système d'air de refroidissement restreint - Filtre à air encrassé - Réglage incorrect du carburateur 	<ul style="list-style-type: none"> Faire l'appoint d'huile moteur Faire nettoyer la grille du ventilateur et les nervures de refroidissement par un atelier spécialisé Nettoyer le filtre à air Faire régler le carburateur par un atelier spécialisé
6. Le moteur cale souvent au ralenti	<ul style="list-style-type: none"> - Le levier de régulation des gaz n'est pas sur étrangleur et le moteur est froid - Ecart des électrodes de la bougie d'allumage incorrect - Filtre à air encrassé 	<ul style="list-style-type: none"> Mettre le levier de régulation des gaz sur étrangleur Faire régler l'écart des électrodes par un atelier spécialisé Nettoyer le filtre à air
7. Le moteur a trop peu de puissance	<ul style="list-style-type: none"> - Filtre à air encrassé - Compression trop faible 	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer le filtre à air Aller dans un atelier spécialisé

Suite Dérangements et remèdes

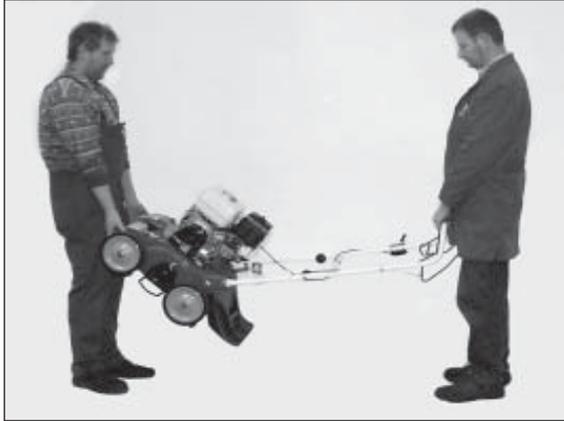
Dérangement	Cause possible	Elimination du dérangement
8. Le moteur ne s'arrête pas	- Actionnement de l'arrêt moteur dérégulé	Voir le manuel d'utilisation du moteur. adressez-vous à atelier spécialisé
9. Grincement permanent, quand le outil est mise en marche	- levier de commande pas complètement abaissé - Réglage incorrect du câble Bowden	Abaisser complètement le levier de commande pour l'entraînement des brosses Corriger le réglage du câble Bowden
10. Outil ne tourne pas ou s'arrête en cas de charge	- levier de commande pas complètement abaissé - Réglage incorrect du câble Bowden - Courroie trapézoïdale défectueuse	Abaisser complètement le levier de commande pour l'entraînement des brosses Corriger le réglage du câble Bowden Faire remplacer la courroie trapézoïdale par un atelier spécialisé
11. Mauvais résultat	- Les lames ont mis trop haut - Les lames épuisées, très arrondies	La profondeur de travail est réglée de façon à ce que les lames ne s'enfoncent que de 3 à 5 millimètres dans le sol sans abîmer les racines de l'herbe. Ayez des lames remplacées
12. Fondez baratté au-dessus lourdement	- Les lames ont mis trop profondément	La profondeur de travail est réglée de façon à ce que les lames ne s'enfoncent que de 3 à 5 millimètres dans le sol sans abîmer les racines de l'herbe.
13. Grand montant d'herbe dans les rognures	- Les lames ont mis trop profondément	La profondeur de travail est réglée de façon à ce que les lames ne s'enfoncent que de 3 à 5 millimètres dans le sol sans abîmer les racines de l'herbe.

11 Transport



AVERTISSEMENT!

Couper le moteur et le laisser refroidir. Portez des chaussures solides. Si un bac à balayures est monté, veuillez le retirer. Le guidon doit être bien encranté.



1) Soulever la machine.



2) Transport avec un véhicule : fixez l'appareil avec des courroies. Les essieux avant et arrière servent de points de fixation.



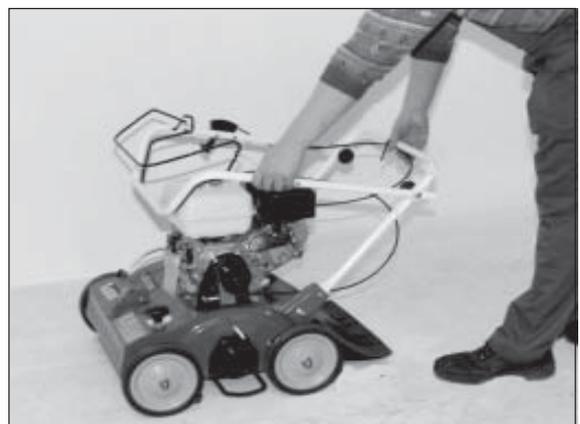
3) Pose de la courroie à l'arrière.



4) Les axes avant et arrière servent de points de fixation. Pose de la courroie à l'avant.



5) Pose de la courroie à l'avant. Utilisez en tout cas les deux points de fixation.



6) Le guidon est complètement rabattu vers l'avant.

12 Caractéristiques techniques

Moteur :	voir la liste des pièces de rechange
Empattement:	310 mm
Voie:	560 mm
Largeur:	688 mm
Hauteur jusqu'au moteur:	650 mm
Hauteur de guidon:	réglable d'env. 900 mm à env. 1070 mm
Longueur hors tout:	max. 1400 mm (position basse de guidon)
Largeur de balayage:	450 mm
Profondeur de verticutage:	ca. 3 - 5 mm
Poids:	49 kg

Moteur	Cylindrée	Puissance maxi	Puissance effective
B&S 5,5 HP	190 ccm	4,1 kW/3600 rpm	4,1 kW/3600rpm
Honda GC160	160ccm	3,7 kW/3600rpm	3,7 kW/3600rpm
Honda GX160	163ccm	4,0 kW/3600rpm	4,0 kW/3600rpm

Moteur	Quantité de remplissage d'huile	Capacité du réservoir de carburant
B&S 5,5HP	0,6l	2,8 l
Honda GC 160	0,6l	2,0l
Honda GX 160	0,6l	3,6l

Vibrations mains / bras au scarificateur

selon EN 1033:1995, EN 13684:2004, ENV 28041

1. Description de la mesure

La mesure est effectuée sur une surface plane de gazon.

Les vibrations sont mesurées au niveau du guidon sur 3 axes : axes x, y, z, voir EN 13684:2004 Annexe E.

La valeur effective est déterminée sur 60 s.

2. L'appareil de mesure utilisé correspond à la norme EN 1033:1995**3. Etat de fonctionnement du scarificateur:**

machine chaude rôtée sous pleine charge.

réglage en hauteur des lames : 3 - 5 mm

réservoir de carburant : rempli à env. 50 %

4. Résultat de mesure : 60 s valeur effective

	Couteaux pleins	Couteaux de vol
Honda GC 160	9,18 m/s ²	9,15 m/s ²
Honda GX 160	9,18 m/s ²	9,15 m/s ²
B&S 5,5HP	8,44 m/s ²	7,59 m/s ²

Valeurs d'émission acoustique pour scarificateurs

conforme à la directive CE 2000/14/EG, EN 13684:2004

1. Description de la mesure

La mesure est effectuée machine arrêtée sur une route asphaltée.

1.1 Niveau de pression acoustique à l'oreille $L_{p\text{Utilisateur}}$ = 84,0 dB(A) B&S 5,5HPNiveau de pression acoustique à l'oreille $L_{p\text{Utilisateur}}$ = 84,0 dB(A) Honda GC 160Niveau de pression acoustique à l'oreille $L_{p\text{Utilisateur}}$ = 84,0 dB(A) Honda GX 160**1.2** Niveau de puissance acoustique L_w = 94 dB(A) B&S 5,5HPNiveau de puissance acoustique L_w = 95 dB(A) Honda GC 160Niveau de puissance acoustique L_w = 95 dB(A) Honda GX 160**2. Les appareils utilisés correspondent à la EN ISO 3744:1995****3. Etat de fonctionnement du scarificateur:**

machine chaude rôtée sous pleine charge.

réglage en hauteur des couteaux : standard

réservoir de carburant : rempli à env. 50 %

Déclaration de conformité CE

conformément à la directive CE
98/37/EG,2000/14/EG

Nous,

**Julius Tielbürger GmbH & Co. KG,
Maschinenfabrik
Postdamm 12,
D32351 StemwedeOppenwehe**

déclarons de notre entière responsabilité que le produit

Scarificateur YB510

B&S 5,5

AI-050-001BF

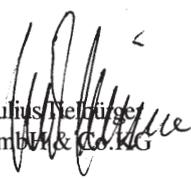
auquel se réfère cette déclaration, conforme aux exigences de base applicables en matière de sécurité et de protection de la santé de la directive CE 98/37/EG,2000/14/EG

Pour une application conforme des exigences en matière de sécurité et de protection de la santé mentionnées dans les directives CE les normes et spécifications suivantes ont été utilisées :

EN ISO 12100:2004, EN 294:1992, EN 13684: 2004, DIN EN ISO 9001:2000

B&S 5,5 HP Niveau de puissance acoustique mesuré 94 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti 96 dB (A)

Stemwede, 08.01.07


Julius Tielbürger
GmbH & Co. KG



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**